

1TH - - Alkitab Jagoi

1 Tesalonika

1 Tes.

1 Tesalonika

Sulat Paulus De' Sibungas-e Tudu' Uluk Ulang Bisaya' De' Tesalonika

*SULAT PAULUS DE' SIBUNGAS-E
TUDU' ULUK ULANG BISAYA' DE'
TESALONIKA*

PINAJOH

Tesalonika yohleh kota Provinsi Makedonia, de' ogi' de' libua' pilitah Roma. Takal Paulus buu so' kota Filipi, iyoh mo' nguluk nya'a de' bogo' de' Tesalonika oda' jadin jemaat. Pak-e alua' di'-e tian ki mokua' inoh, ulang-ulang Yahudi de' sinia' tudu' Paulus mulai netang kiloja Paulus ya' magah ajal Kristen tudu' nya'a de' di'-e ulang Yahudi de' mo' ogi' minat-e ya' nuna' agama Yahudi. Inoh leh ngan Paulus mo' paksa-e ja'-e odop-e buu so' Kota Tesalonika yohmo' odi ke' Berea. Mokua' yoh nog ke' Korintus, yoh mo' so'on surat so' dingan-e, Timotius, de' samah kiloja-e, surat Timotius inoh tanon tentang uluk ulang bisaya' de' Tesalonika.

Jadin *Sulat Paulus De' Ke' Ni'-e Tudu' Uluk Ulang Bisaya' De' Tesalonika* ngan-e ya' nogap otin odop-e de' muno' de' ogi' dano'. Paulus bisukul dop-e gah de' tilima'-e tentang nya'a de' muno' de' ngibala' si tipan odop-e duoh samah-samah bisaya' tudu' Topa'. Iyoh oda' odop-e de' muno' natong wat pingidip odop-e takal yoh alua' lo'o de' uluk odop-e de' muno'. Takal yoh mokua' tanon sua' oni' de' muno', Paulus mo' nyawot pinyikian odop-e de' muno' tentang onu Kristus de' ya' nog lagi ke' duoh sidoh-e:

*Simo' ulang de' bisaya' tudu' Topa' kobos takal Kristus alua' di'-e nog ba'uh,
tapod kedoh keh nya'a inoh tilima' idip duoh Topa' nah-nah duoh so'on idip
de' sibonal-e so' Kristus?*

Sinia' so' Kristus ya' nog?

Paulus ngin sibaya tudu'-e sa' odop-e de' muno' totap nai kiloja-e daang-e bidanah simadi-e bialap kajon Kristus nog ba'uh.

1

¹ Salam so' ko'ih taluh, Paulus, Timotius duoh Silas^a, tudu' uluk ulang bisaya' de' Tesalonika de' kaku' Topa' Sama' duoh de' kaku' Yesus Kristus Topa'.

Ko'ih bidoa sa' Topa' Sama' oto' duoh Topa' Yesus Kristus ngin bilokat duoh idip bidanah tudu' ingan.*

Ulang-ulang Tesalonika bisaya' tudu' Yesus

²⁻³ Ko'ih silalu bisukul tudu' Topa' sa'an sua' ingan. Tibilang ko'ih bidoa tudu' Topa' Sama', ko'ih bidoa sa'an ingan. Ingan nai pingunai kiloja de' paguh dop-e ingan bisaya' tudu' Kristus. Ingan kiloja ngan ingan tulung nya'a de' bokon dop-e ingan ngibala' odop-e de' muno' duoh ngibala' Topa'. Ingan tetap telus nogap otin ingan dop-e ingan bialap punua' tudu' Kristus Yesus Topa' oto'. ⁴ Madih ayua, ko'ih pu'an nang Topa' ngibala' ingan, Iyoh mo' pilih ingan oda' jadin nya'a de' jok-e Yoh de' kaku'. ⁵ Ko'ih tanon Gah de' Paguh tudu' ingan idoh di'-e jok-e pakai sina sija'-e, pak-e pakai kuasa duoh pakai Iyang Topa'. Ko'ih sukup bisaya' nang Gah de' Paguh so' Topa' inoh pasti bonal. Ingan mo' pu'an watki wat pingidip ko'ih, takal ko'ih samah-samah duoh ingan. Sua' oni' de' nai ko'ih, ko'ih nai sa'an ingan. ⁶ Ingan mo' nuna' tilodan ko'ih duoh tilodan Topa'. Bial-e jola', ingan tilima' gah de' tanon ko'ih tudu' ingan daang ingan doon. Dop-e de' oda' ingan doon inoh Iyang Topa'.* ⁷ Ngan-e mo' wat inoh, ingan mo' jadin soto sa'an sua' nya'a de' bisaya' tudu' Kristus de' Makedonia duoh de' Akhaya. ⁸ Dop-e mulai so' ingan gah tentang Topa' mo' popah nog Makedonia duoh Akhaya, idoh di'-e jok-e inoh, pak-e gah oni' wat pingidip ingan de' mo' bisaya' tudu' Topa' tuang mo' nog kati' kanih geh, yoh ngan di' ko'ih tiya' pilelu tanon-e. ⁹ Sua' nya'a de' muno' mo' kilakal-e nang ingan de' muno' mo' tilima' ko'ih, takal ko'ih dio' nog tudu' ingan. Odop-e de' muno' kilakal watki wat ingan di' ingan tiya' nyomah patung-patung, ingan mo' bisaya' tudu' Topa' de' idip, de' jok-e ni' ngan ingan ya' nyomah-E. ¹⁰ Odop-e de' muno' kilakal gah watki wat ingan bialap kajon Onak Topa' nog so' siluga. Iyoh inoh Yesus Kristus de' pali' idip so' kobos-E. Yesus inoh geh de' nyilamat oto' so' ukum Topa' de' ya' nog.

^a**1:1** Silas de' sobot nya'a geh nang Silwanus

***1:1** Kis. 17:1

***1:6** Kis. 17:5-9

Kiloja de' nai Paulus de' Tesalonika

¹ Madih ayua, ingan mo' pu'an takal ko'ih nog tudu' ingan ogi' guna-e. ² Ingan pu'an takal ko'ih alua' di' ko'ih nog tudu' ingan de' Tesalonika, ko'ih mo' obuah pijola' duoh adoh-adoh wat nya'a tudu' ko'ih de' Filipi, pak-e bial-e bogo' nya'a de' lawan ko'ih, Topa' oto' mo' oda' ko'ih bilani magah tudu' ingan Gah de' Paguh de' so' Topa'.* ³ Takal ko'ih tanon sibaya itih, idoh di'-e ngan ko'ih ya' oda' ingan moyap so' olan de' bonal, doi' ko'ih kalik oni-oni sa'an odop ko'ih duoh idoh geh di'-e ngan ko'ih ya' ngakal ingan. ⁴ Idoh di' ko'ih nang sina ngan ko'ih kanuas otin manusia, pak-e ko'ih ya' kanuas otin Topa' de' mo' pu'an isi' otin ko'ih. Odop Topa' de' ninga' nang ko'ih patut magah Gah de' Paguh itih. ⁵ Koda' de' pu'an ingan, doi' ko'ih nang sina de' mosia'-mosia' ngan ko'ih kuab niat ko'ih kalik utung so' ingan. Topa' de' pu'an. ⁶ Idoh geh di' ko'ih kalik pudi so' manusia, bait so' ingan, bait so' nya'a de' bokon. Sibonal-e ko'ih de' jadin rasul Kristus so'on mitia' oni sija'-e so' ingan. ⁷ Pak-e ko'ih nai oni' de' paguh tudu' ingan, samah koda' sino' somon onak-e duoh piala onak-e. ⁸ Dop-e ko'ih ngibala' ingan, yohleh ngan ko'ih la'an toban Gah de' Paguh so' Topa'. Nak-e jok-e inoh, ko'ih tuang la'an ko'ih geh ngin idip ko'ih ngan ko'ih tulung ingan, dop-e ko'ih ngibala' ingan. ⁹ Madih ayua, totu ingan alua' natong wat ki wat ko'ih paan tulang ngan ko'ih kiloja singonu-singalom ngan ko'ih ngilaan idip ko'ih, sa'-e di'-e nyusah osi sija'-e takal ko'ih magah Gah de' Paguh so' Topa' tudu' ingan.

¹⁰ Dop-e ingan mo' ninga', wat inoh geh Topa', wat ki wat ko'ih idip bisig, idip tongon, duoh doi' ko'ih nai salah, takal ko'ih idip samah-samah duoh ingan de' bisaya' tudu' Kristus. ¹¹ Ingan mo' pu'an nang ko'ih nai sua' oni' sa'an ingan samah koda' sama' nai sua' oni' sa'an onak-e. ¹² Ko'ih di' mokua'-mokua' nogap otin ingan, ko'ih mo' pajak ingan oda' idip nuna' de' la'an Topa'. Dop-e Topa' mo' mogan ingan oda' jadin umat-E duoh so'on pudi.

¹³ Inoh leh ngan ko'ih mala bisukul tudu' Topa' dop-e ingan mo' tilima' Pingunang Topa' de' mo' magah ko'ih, ingan tilima' nang gah inoh idoh di'-e so' manusia, pak-e gah de' bonal-bonal so' Topa'. Pingunang Topa' itih leh de' ngubah idip ingan de' bisaya' tudu' Kristus. ¹⁴ Madih ayua, oni' de' ngoon ingan, tuang mo' ngoon uluk nya'a de' bisaya' tudu' Topa', de' Yudea de' mo' kaku' Kristus. Ingan ngoon susah jola' oda' bangsa odop ingan samah koda' de' ngoon uluk nya'a bisaya' de' Yudea, yoh susah jola' oda' ulang-ulang Yahudi.* ¹⁵ Ulang-ulang Yahudi de' muno' de' ngabos Topa' Yesus duoh nabi-nabi, adin yoh mo' pijola' ko'ih. Odop-e de' muno'

*2:2 Kis. 16:19-24; 17:1-9

*2:14 Kis. 17:5

bu'ui tudu' sua' nya'a, Topa' di'-e sonang tudu' odop-e de' muno'.* ¹⁶ Odop-e de' muno' jaman ko'ih magah tudu' bangsa de' di'-e Yahudi gah de' tapod oda' nya'a silamat. Ngan-e mo' wat inoh, ulang-ulang Yahudi de' muno' namah dosa-e oda' lobih so' de' dapod Topa' tilima'-e, adin Topa' mo' ngukum-e dop-e Iyoh sikiya tiwas.

Paulus ogi' kila-e ya' odi lagi' ke' Tesalonika

¹⁷ Pak-e adin madih ayua, bial-e ni' tilia' geh ko'ih juua' so' ingan, juua' de' boton pak-e sinok daang otin ko'ih, tok-tok nyam jobong ko'ih tudu' ingan, ko'ih kaga' odop ko'ih ngan ko'ih bitapod duoh ingan lagi'. ¹⁸ Ogi' kila ko'ih ya' nog tudu' ingan, oku', Paulus, mo' suba kudu-kudu sidoh-e, pak-e Laja Muat munua kuab olan ko'ih, yoh ngan ko'ih di' ponai odi tudu' ingan. ¹⁹ Ko'ih ya' bitapod duoh ingan dop-e ingan leh so' ko'ih bialap de' dapod oda' ko'ih doon, baya oda' ko'ih bilagah odop ko'ih de' sulung jowin Topa' Yesus takal Iyoh pali' nog. ²⁰ Tok bonal, ingan leh de' oda' ko'ih munuas duoh so'on pimodo.

*2:15 Kis. 9:23, 29; 13:45, 50; 14:2; 5; 19; 17:5, 13; 18:12

3

¹ Ko'ih taluh mo' di' ko'ih tiya' taan naan jobong, inoh leh ngan ko'ih pikil lobih paguh ko'ih duoh Silas lo'o de' Atena,* ² yohmo' ko'ih oda' Timotius odi tudu' ingan, yoh itih dingan ko'ih de' kiloja duoh ko'ih nai kiloja sa'an Topa', magah Gah de' Paguh so' Topa'. Ko'ih oda' Timotius odi tudu' ingan sa' yoh nogap duoh gotak ingan sa'-e lobih bisaya' lagi' tudu' Yesus Kristus, ³ sa'-e doi' nya'a de' bisaya'-e tiguyang oda' susah jola' de' ngoon-e. Ingan tuang pu'an ingan geh susah jola' de' obuah oto' inoh mo' jadin duman oto' de' bisaya' tudu' Topa'. ⁴ Takal ko'ih alua' samah-samah duoh ingan, ko'ih mo' tanon-e nang oto' ya' obuah susah jola'. Adin odop ingan mo' pu'an-e, dop-e oni' de' muno' mo' jadi koda' de' tanon ko'ih. ⁵ Inoh leh ngan oku' oda' Timotius odi tudu' ingan, sa' ku' pu'an so'-e tentang bisaya' ingan tudu' Kristus, dop-e oku' tolu jak ingan alah oda' Laja Muat munua, yoh mo' oda' kiloja ko'ih doi' loti-e.

⁶ Pak-e adin Timotius mo' pali', iyoh mo' tanon gah de' so' ingan de' oda' ko'ih doon, yoh nang ingan alua' bisaya' tudu' Kristus duoh samah-oni ngibala' si odop ingan. Yoh tanon tudu' ko'ih nang ingan mala natong oni' de' paguh so' ko'ih daang otin ingan. Yoh nang ingan jobong ya' bitapod duoh ko'ih, koda' ko'ih jobong ya' bitapod duoh ingan.* ⁷ Madih ayua, inoh leh ngan-e daang ko'ih obuah pijola' duoh ngoon sua' susah, gah de' ngojit ko'ih nang ingan alua' bisaya' tudu' Kristus nogap otin ko'ih. ⁸ Adin ko'ih ngoon nang idip ko'ih tok-tok biguna asal ingan totap togap daang Topa'. ⁹ Ko'ih sukup bisukul tudu' Topa' daang kila de' munuas, dop-e ingan togap bisaya' tudu' Topa'. ¹⁰ Singonu singalom ko'ih bonal-bonal bidoa sa' oto' bitapod jowin samah jowin, sa' ko'ih tapod tulung oni' de' pilelu ingan sa' ingan bonal-bonal togap bisaya' tudu' Kristus.

¹¹ Ko'ih bidoa sa' Topa' Sama' baya Topa' Yesus buka' olan sa'an ko'ih, sa' ko'ih bitapod lagi' duoh ingan. ¹² Ko'ih telus bidoa sa' Topa' oda' ingan makin bitamah ngibala' si tipan odop ingan duoh ngibala' sua' nya'a, samah koda' ko'ih ngibala' ingan. ¹³ Mo'-e mo' wat inoh, Topa' mo' oda' otin ingan togap, sa'-e doi' tiya' salah ingan, duoh ingan bisig de' sulung jowin Topa' Sama' to', takal Topa' Yesus nog bibaya duoh sua' nya'a de' kaku'-E.

***3:1** Kis. 17:15

***3:6** Kis. 18:5

Pingidip de' nyonang otin Topa'

¹ Madih ayua, nyuang-nyuang-e ko'ih mitia' duoh sibaya tudu' ingan daang Topa' Yesus, ingan mo' ngojit so' ko'ih watki wat ingan halus idip sa' Topa' sonang ninga'-e. Tok ingan mo' idip wat inoh, pak-e ko'ih mitia' sa' ingan isin-isin kaga' odop ingan oda' lobih paguh lagi'. ² Dop-e ingan mo' pu'an pingajal de' mun ki de' mo' ngajal ko'ih tudu' ingan daang adon Topa' Yesus. ³ Dop-e itih leh oni' de' ya' la'an Topa': Sa' ingan idip jok-e sa'an Iyoh, bisig, ma' cabul^b. ⁴ Tibilang dali halus pu'an watki idip duoh sowon-e pakai otin de' bisig duoh pimodo tudu' tipan si odop-e. ⁵ Ma' ya' idip nuna' asong de' ja'at tudu' nya'a de' di'-e lawang odop ingan, koda' de' nai nya'a de' di'-e pu'an Topa', ⁶ daang sua' hal de' koda' itih, sa'-e doi' nya'a de' nai salah-e tudu' madih-e duoh nipu-e. Natong nye' ko'ih mo' isin-isin sibaya tudu' ingan, Topa' ya' ngukum nya'a de' nai salah-e de' wat inoh. ⁷ Topa' mogan oto', oda' oto' idip jok-e sa'an odop Topa', idoh di'-e oda' oto' idip duoh nya'a de' di'-e lawang odop to'. ⁸ Dop-e osi sija'-e de' di'-e tilima' pingajal itih, idoh di'-e lawan manusia pak-e lawan Topa' de' mo' ngin-e geh Iyang-E tudu' ingan.

⁹ Tentang ngibala' tipan si odop nye', idoh tiya' di'-e pilelu ko'ih ya' nulis-e tudu' ingan, dop-e ingan mo' bilajal ngibala' so' Topa'. ¹⁰ Oni' de' muno' mo' mokua' ingan nai-e geh tudu' sua' madih ayua de' bisaya' de' Makedonia. Pak-e madih ayua, isin-isin ko'ih sibaya-e sa' ingan ngibala' si odop ingan lobih paguh so' de' mo' nai ingan. ¹¹ Suba nye' idip bidanah duoh nya'a de' bokon, ma' sapul hal nya'a, kiloja ngan nye' ngilaan odop ingan, koda' de' mo' tanon ko'ih tudu' ingan. ¹² Mo' ingan mo' idip wat inoh, idoh di' ingan idip so' oni' de' ngin nya'a, sa' nya'a de' di'-e bisaya' tudu' Kristus tuang pimodo geh tudu' ingan.

Topa' Yesus ya' pali' nog

¹³ Madih ayua, ko'ih ya' oda' ingan pu'an bonal-bonal tentang nya'a de' mo' kobos, sa' otin ingan di'-e susah koda' nya'a de' bokon de' doi' topat-e bialap. ¹⁴ Simo' oto' bisaya' nang Yesus mo' kobos duoh mo' pali' idip, oto' tuang bisaya' geh nang Topa' ya' pali' kidip nya'a de' mo' kobos de' mo' bisaya' tudu' Yesus, Topa' ya' nguluk odop-e de' muno' duoh Yesus.

¹⁵ De' tanon ko'ih itih tudu' ingan yohleh pingunang de' so' Topa': takal Topa' Yesus pali' nog, Iyoh ya' dio' toban buu nya'a de' mo' kobos, so' oto' de' alua' idip.^c

¹⁶ Takal piayuh malaikat mo' nang bogan-e ngin pilitah duoh trompet Topa' mo' sowo', inoh leh tanda-e odop Topa' Yesus ya' muun so' siluga. Mokua' inoh nya'a de' bisaya' tudu' Yesus de' mo' kobos ya' pali' idip. ¹⁷ Mokua' inoh oto' de' alua' idip

^b4:3 *cabul* Ma' ngaso nya'a de' di'-e sowon atou bonon nye'.

^c4:15-17 1 Kor. 15:51-52

takal inoh, ya' obuah pakat samah-samah duoh odop-e de' muno' daang tota' abun ngan oto' ya' bitapod duoh Topa' Yesus de' longit. Oto' mo' lo'o duoh Topa' Yesus nah-nah. ¹⁸Inoh leh ngan ingan halus samah-oni nogap otin si tipan odop ingan pakai oni' de' mo' ngajal ku' inoh.

Siap-siap kajon Topa' Yesus ya' pali' nog

¹ Madih ayua, sinia' so' Topa' Yesus ya' nog di' ko'ih tiya' pilelu ya' nulis-e tudu' ingan. ² Dop-e ingan mo' pu'an-e, nang onu Topa' ya' nog tang-tang samah koda' pinoku nog singalom.* ³ Itia' takal nya'a de' di'-e bisaya' pikil nang sua'-e mo' bidanah duoh aman, takal inoh leh iyoh obuah susah jola' de' sukup baat-e, doi' nya'a de' tapod osat so'-e. Hal inoh samah koda' dayung de' bitia' tang-tang noman to'in-e ya' mila'. ⁴ Pak-e ingan idoh di'-e nya'a de' idip koda' nya'a de' daang mopung. Jadin takal Topa' pali' nog, ingan di' ingan gogoh koda' takal pinoku nog ke' boli ingan. ⁵ Madih ayua, tok ingan sua'-e idip daang telang duoh nya'a de' idip daang onu jawa'. Oto' idoh di'-e nya'a de' idip daang mopung duoh nya'a de' idip daang ngalom. ⁶ Yoh ngan oto' ma' ya' lolo' koda' nya'a de' bokon, oto' halus ngooh, duoh pikil oto' halus telang. ⁷ Takal onu ngalom nya'a bo'os, takal onu ngalom geh nya'a mabuk. ⁸ Pak-e oto' nya'a de' bisaya' samah koda' nya'a de' idip de' onu jawa', inoh leh ngan pikil oto' halus telang, oto' totap halus bisaya' tudu' Topa' duoh ngibala' nya'a de' bokon baya bialap punua' nang Topa' ya' nyilamat oto'. Sua'-e de' muno' leh de' jadin bojuh bosu ngan nye' jaga odop nye'.* ⁹ Topa' pilih oto' ngan-e ya' nyilamat oto' pakai Topa' Yesus Kristus, idoh di'-e ngan-e ya' ngukum oto'. ¹⁰ Yesus de' mo' kobos sa'an oto', sa' oto' dapod idip samah-samah duoh odop-E takal Iyoh pali' nog, an takal inoh oto' alua' idip, an takal inoh oto' mo' kobos. ¹¹ Inoh leh ngan ingan halus totap nogap otin si odop ingan, koda' de' nai ingan adin.

Sibaya de' piobua'-e

¹² Madih ayua isin-isin ko'ih mitia' oda' ingan pimodo tudu' nya'a de' mo' ulih-ulih kiloja sa'an ingan, odop-e de' muti' nya'a de' mo' pilih Topa' ngan-e mipin duoh ngajal ingan. ¹³ Ingan halus bonal-bonal pimodo duoh ngibala' nya'a de' muno', dop-e odop-e de' muno' mo' nai sua' oni' sa'an ingan. Silalu idip samah-samah duoh doi' ka'i kalah nye'.

¹⁴ Ko'ih mitia' geh madih ayua, ngalah leh nya'a de' dolia'-e kiloja, ngilibul leh nya'a de' tolu, tulung leh nya'a de' pilelu ingan ya' tulung-e, sabal leh tudu' sua' nya'a. ¹⁵ Pilati nye' sa'-e doi' nya'a de' balas ja'at pakai ja'at, pak-e kaga' leh nai oni' de' paguh si odop ingan, wat inoh geh ingan duoh sua' nya'a.

¹⁶ Di' nye' mokua'-mokua' doon. ¹⁷ Di' nye' mosah-mosah bidoa. ¹⁸ Bisukul leh daang hal oni' sija'-e, dop-e inoh leh de' la'an Topa' so' ingan de' mo' idip samah-samah duoh Kristus Yesus.

*5:2 Mat. 24:43; Luk. 12:39; 2 Ptr. 3:10

*5:8 Yes. 59:17; Ef. 6:13-17

¹⁹Ma' oda' Iyang Topa' mokua' nai kiloja-E. ²⁰Ma' ngamun sibaya de' so' Iyang Topa', ²¹pak-e sua' sibaya inoh halus nye' nguji-e, mo'-e de' paguh halus nye' nuna'-e, ²²togan juua'-juua'-e sua' oni' de' ja'at.

²³Ko'ih bidoa sa' odop Topa' de' ngin tudu' ingan idip bidanah, oda' ingan isin-isin idip jok-e sa'an Topa'. Ko'ih bidoa sa' Topa' jaga sua' idip ingan, bait iyang, asong duoh polong ingan, sa'-e doi' tiya' de' salah takal Topa' oto' Yesus Kristus pali' nog. ²⁴Topa' de' mogan oto' tapod nye' bisaya' da'-E, Iyoh geh de' ya' kanua' janyi-E.

²⁵Madih ayua bidoa leh sa'an ko'ih!

²⁶Nginleh salam ko'ih tudu' sua' nya'a de' bisaya' tudu' Yesus.

²⁷Daang adon Topa' oku' tok-tok mitia' oda' ingan basa sulat itih tudu' sua' madih ayua de' samah-samah bisaya' tudu' Yesus Kristus.

²⁸Madih ayua, oku' bidoa sa' Topa' oto' Yesus Kristus ngin bilokat tudu' ingan.
So' ko'ih, Paulus, Timotius duoh Silas.